

- S. Do you want patent-leather boots or calf-skin?
 F. Let us see both kinds.
 S. Let me see the size of your foot. Try these.
 L. They seem very well made; but they pinch me dreadfully.
 S. Here are others a little larger.
 L. I cannot stand them in the heel and instep.
 S. After you walk a little with them on, they won't pinch you in the least.
 L. And you think that I am going to walk a single step with this pair of irons on?
 S. Try on this other pair of boots. I am going to put powder in them.
 L. These fit me very well.
 S. I am very glad, for these boots are very well made; the calf is of the best quality, all the work is done by hand and they are very well sewed.
 L. What is their price?
 S. Ten dollars.
 L. I will take them. Can you half-sole these shoes for me?
 S. I think it better to put new soles on them.
 L. If you think it necessary, you can do it. Have you good blacking?
 S. Here you have a box of the best to be found in the market.
 L. (To Frederick.) Now I have only one thing to do.
 F. What is it?
 L. To thank you for the trouble that you have had; I am very much obliged to you.
 F. Don't mention it.
- D. ¿Quiere Ud. botas de patente ó de becerro?
 F. Veamos ambas clases.
 D. Déjeme ver el tamaño de su pie. Pruébese éstos.
 L. Me parecen muy bien hechas; pero me aprietan muchísimo.
 D. Aquí tiene otras un poco más grandes.
 L. Estos no los puedo soportar en el talón y en el empeine.
 D. Después que Ud. camine un poco con ellas, no le apretarán en lo más mínimo.
 L. ¿Y Ud. cree que yo voy á dar un solo paso con este par de grillos?
 D. Pruébese este otro par de botas. Voy á ponerles polvos.
 L. Estas me quedan muy bien.
 D. Me alegro mucho, porque estas botas están muy bien hechas; el becerro es de primera calidad, todo el trabajo es á la mano y están muy bien cosidas.
 L. ¿Cuánto es su valor?
 D. Diez pesos.
 L. Las tomaré. ¿Puede Ud. poner media suela á estos zapatos?
 D. Me parece mejor remontarlos del todo.
 L. Si Ud. lo cree necesario, puede hacerlo. ¿Tiene Ud. buen betún?
 D. Aquí tiene una caja del mejor que se encuentra en el mercado.
 L. (Á Federico.) Ahora sólo me queda una cosa que hacer.
 F. ¿Cuál es?
 L. Darle á Ud. las gracias por la molestia que ha tenido; le estoy á Ud. muy agradecido.
 F. No hay de qué.

LESSON XVII.

To be committed to memory.

Seventeenth lesson.	Lección décimaséptima.
To be.	Estar.
To be aware of anything.	Estar en alguna cosa.
To push an affair.	Estar sobre una cosa.
To pay attention to every matter.	Estar en todo.
To be anxious.	Estar con cuidado.
To have complete consciousness.	Estar en sí.
To favor any one.	Estar con alguno.
To be resolved to do anything.	Estar en hacer alguna cosa.
To be about to do anything.	Estar para hacer alguna cosa.
To be inclined to do something.	Estar por hacer alguna cosa.
To remain to be done.	Estar algo por hacer.
I am, etc.	Yo estoy — tú estás — él está.
	Nosotros estamos — vosotros estáis — ellos están.
I was, etc.	Yo estaba — tú estabas — él estaba.
	Nosotros estábamos — vosotros estabais — ellos estaban.
I was (past), etc.	Yo estuve — tú estuviste — él estuvo.
	Nosotros estuvimos — vosotros estuvisteis — ellos estuvieron.
I shall or will be.	Yo estaré — tú estarás — él estará.
	Nosotros estaremos — vosotros estaréis — ellos estarán.
I should or would be	Yo estaría — tú estarías — él estaría.
	Nosotros estaríamos — vosotros estaríais — ellos estarían.
Be (thou) — be (you).	Está — estad.
That I may be.	Que yo esté — que tú estés — que él esté.
	Que nosotros estemos — que vosotros estéis — que ellos estén.
That I might be.	Que yo estuviese ó estuviera.
That we might be.	Que nosotros estuviésemos ó estuviéramos.

Be without fear.	Está sin miedo.
Let us be prudent.	Seamos prudentes.
I wish that you may be loved by your friends.	Quiero que seáis amados de vuestros amigos.
He wishes that you may be esteemed by everybody.	Quiere que seáis estimados de todo el mundo. [frecuencia.]
Our senses often deceive us.	Nuestros sentidos nos engañan con
He took refuge in his house.	Se refugió en su casa.
The enemy took possession of the city.	El enemigo se apoderó de la ciudad.
It has rained all day.	Ha llovido todo el día.
Listen to me.	Escúcheme Ud.
Do you understand me?	¿Me comprende Ud.?
I do not understand you.	No le comprendo á Ud.
What can I offer you?	¿Qué puedo ofrecer á Ud.?
Rely on me.	Cuente Ud. conmigo.
I am very much obliged to you.	Quedo á Ud. muy agradecido.
What are we going to do?	¿Qué vamos á hacer?
Will thou hear me?	¿Quieres oirme?
I hear thee.	Te oigo.
Will you accompany me?	¿Quiere Ud. acompañarme?
Do not accompany me.	No me acompañe.
Do not tell him.	No se lo diga.
I lend it to you.	Yo se lo presto á Ud.
Believe what I tell you.	Créame lo que le digo.
Do not believe anything he says.	No le crea nada de lo que dice.
He lent me twenty dollars.	El me prestó veinte pesos.
Has she given them to him?	¿Se los ha dado ella?
No, she has not given them to him.	No; no se los ha dado.
Give them to the boy.	Déselos al niño.
I have not given them to you.	Yo no se los he dado á Ud.
I shall not tell it to you.	Yo no se lo diré á Ud.
He has not told it to us.	Él no nos lo ha dicho.
Tell it to us.	Díganoslo.
I shall tell it to them.	Yo se lo diré (á ellos ó á ellas).
Recommend it to him.	Recomiéndeselo.
Speaking to him.	Hablándole.
Relating it to him.	Refiriéndoselo.
However good you may be.	Por bueno que Ud. sea.
However much money he may have	Por mucho dinero que él tenga.
Whatever be the mistakes I may make.	Sean cuales fueren las faltas que yo cometa.
Whether I read or write.	Que yo lea ó escriba. [mente]
I complain of nothing whatever.	No me quejo de nada absoluta-
Of whomsoever you may speak.	De quienquiera que Ud. hable.
Would to God!	¡Ojalá! ¡Plegue á Dios! ¡Quiera Dios! ¡Pluguiese á Dios! ¡Quiera el Cielo!

My expenses are very great.
I told him yes.
I told him no.
To lean against the wall.
To set a house on fire.
I threw him down.
Of course I go.
By all means.
Anyhow (familiar) — at all events.
I will do it otherwise.
Sooner or later I will do that.
It is no such thing.
I beg your pardon.

Mis gastos son muy grandes.
Le dije que sí.
Le dije que no.
Recostarse á la pared.
Pegar fuego á una casa.
Le eché á tierra.
Por supuesto que voy.
De todos modos.
De cualquier modo.
Yo lo haré de otro modo.
Yo haré eso tarde ó temprano.
No hay tal cosa.
Perdone Ud.

Reading Exercise.

The true (faithful) Friend.

A respectable man who had made a great show in Paris, found himself reduced to indigence, and was supported only by the alms of bread that every week were sent him from the parish. One day he asked for a larger quantity. The priest called him, and asked him if he lived alone. "With whom should I live," answered he, when all the world has abandoned me?" "But if you are alone," continued the priest, "why do you ask for more bread than is needed!" The poor man, disconcerted, confessed that he had a dog. The priest told him that he was a distributor of bread to poor people only, and that honor required he should rid himself of his dog.

"Well, Sir," exclaimed he, "if abandon him, who will love me?" The priest was moved, took out his purse, and gave it to him, saying: "Take it, for this belongs to me."

Why is a woman deformed when mending her stockings?

El Amigo fiel.

Un hombre respetable, que había hecho gran papel en París, quedó reducido á la indigencia, y sólo se alimentaba de las limosnas de pan que de ocho en ocho días le mandaban de la parroquia. Un día encargó le enviaran mayor cantidad. Llamóle el cura, y le preguntó si vivía solo. — ¿Con quién queréis que yo viva," le respondió, "cuando todo el mundo me ha abandonado?" "Pues si estáis solo," continuó el cura, "¿por qué pedís más pan del necesario?" Desconcertado el pobre hombre confesó que tenía un perro. El cura le manifestó que él sólo era distribuidor de pan para los pobres, y que la honradez exigía que se deshiciera del perro.

"Y bien, Señor," exclamó, "si lo abandono, ¿quién me amará?" Enterneciéndose el párroco, sacó la bolsa, y se la dió diciendo, "Tomad, que esto me pertenece."

¿Por qué es una mujer deforme cuando está remendando sus medias?

Because her hands are where her feet ought to be.

A man is immersed in his business, when he is giving a swimming lesson.

To Go Shopping.

H. Can you go shopping with me to-day, Margaret?

M. Of course, if you will wait a moment while I dress. I was going to look for you to see if you could come out, for I have a thousand things to do.

H. So have I. While you dress, I will make a list, and try to remember everything.

M. I generally forget the most important things, and only remember them when I get home.

H. Why don't you make a list, then? Let me see: pins, needles, white thread, black sewing-silk, tape, dark braid, and hat-pins. All this is found in the same shop. Aren't you ready?

M. Where is my bonnet? I am sure I put it on the bureau when I came in from the concert last night. Ah! I see now; the maid put it away in the box.

H. Do you know where your gloves are? You seldom do.

M. Here are the long kid gloves; but I wanted those of dog-skin with buttons. Well, I must wear those I can find now. Where is my veil?

Porque sus manos están donde debían estar sus pies.

Un hombre está sumergido en su negocio, cuando está dando una lección de natación.

Para comprar en las tiendas.

E. ¿Puede Ud. ir hoy conmigo á las tiendas, Margarita?

M. Por supuesto, si Ud. quiere esperar un momento, mientras me visto. Yo iba á buscar á Ud. á ver si podía salir, pues tengo mil cosas que hacer.

E. Lo mismo yo. Mientras Ud. se viste, yo haré una lista, y trataré de recordar todo.

M. Yo generalmente olvido las cosas más importantes, y sólo las recuerdo cuando regreso á casa.

E. ¿Entonces por qué no hace Ud. una lista? Déjeme ver: alfileres, agujas, hilo blanco, seda negra para coser, hiladillo, trenza oscura y alfileres para sombrero. Todo esto se encuentra en la misma tienda. ¿No está Ud. lista?

M. ¿Dónde está mi gorra? Yo estoy segura que la puse sobre la cómoda cuando volví anoche del concierto. ¡Ah! ya veo; la sirvienta la guardó en la caja.

E. ¿Sabe Ud. de sus guantes? Ud. raras veces sabe donde están.

M. Aquí están los guantes largos de cabritilla; pero yo quería los de piel de perro con botones. Bien, tengo que llevar los que puedo encontrar, ahora. ¿Dónde está mi velo?

H. Here on the sofa. How careless you are, Margaret! You have not buttoned your boots.

M. I don't know where the boot-buttoner is. I will use a hair-pin. There, now I am ready!

H. And the list?

M. Oh, I can't wait; we shall never get anywhere. I can remember every thing.

H. What a beautiful day! The air feels like spring. Wait! let me buy some violets of this boy. How much are they a bunch?

The Boy. Twenty-five cents.

H. What a price! But I must take them.

M. Where must we go first? What have you to do?

H. I must look for cambric for mamma; she wants two wash dresses, and, I think, one dark blue striped.

M. Of course, linen goods last for ever.

H. And then I must buy some socks for my little nephew. Let us go in here. (To the clerk.) Have you socks for a child two years old?

Clerk. Yes, Miss. What color?

H. Pink and blue; not striped, but plain colors. These are pretty. I will take three pairs of each. Will they wash without fading?

C. They must be washed carefully; the pink fade less than the blue.

H. What a pity blue fades so; it's such a beautiful color! Now, Margaret, where do you want to go?

M. I must buy a parasol and a broad-brimmed hat. Do you

E. Aquí en el sofá. ¡Qué descuidada es Ud., Margarita! No se ha abotonado los botines.

M. Yo no sé donde está el abotonador. Haré uso de una horquilla. Bien, ya estoy lista.

E. ¿Y la lista?

M. Oh, no puedo esperar; nunca llegaremos á ninguna parte. Yo puedo acordarme de todo.

E. ¡Qué hermoso día! Se siente realmente el aire de primavera. ¡Espérese! déjeme comprarle á este muchacho unas violetas. ¿Cuánto vale el ramo?

El muchacho. Veinticinco centavos.

E. ¡Qué precio! pero debo tomarlas.

M. ¿Adónde debemos ir primero? ¿Qué tiene Ud. que hacer?

E. Tengo que buscar batista para mamá; ella quiere dos vestidos que puedan lavarse, y creo que uno azul oscuro con listas.

M. Por supuesto, los géneros de hilo duran para siempre.

E. Y después tengo que comprar calcetines para mi sobrinito. Vamos á entrar aquí. (Al dependiente.) ¿Tiene Ud. calcetines para un niño de dos años?

Dependiente. Sí, Señorita. ¿Qué color?

E. Rosado y azul, no listados, sino de color entero. Estos son bonitos. Tomaré tres pares de cada uno. ¿Se pueden lavar sin que se destiñan?

D. Deben lavarse con cuidado; el rosado se destiñe menos que el azul.

E. ¡Que lástima que el azul se destiña tanto; es un color tan lindo! Ahora, Margarita ¿adónde quiere Ud. ir?

M. Necesito comprar una sombrilla y un sombrero de ala an-

like those large black feathers for trimming?

H. They are very pretty. Why don't you trim the hat with black velvet, and put red roses at one side? All black looks like mourning.

M. I am tired of red roses. I don't know what I want. What are you going to have?

H. I have a white straw hat, with a very broad brim, faced with black velvet, and trimmed with large white feathers; a black lace bonnet with a bunch of pale yellow roses at the left side; a dark cloth cap of the same material as my travelling dress, and two others more simple.

M. You are well provided for. I wish I were. Let us go in here; they are selling off now, and I want to buy some ribbons.

C. What kind of ribbons do you wish, Miss?

M. Purple satin, about four inches wide; this is very good. Please put aside six yards for me, and four of that violet of the same width. Now, Helen, where shall we go?

H. I see some beautiful lace and embroideries over there. Oh, how exquisite, and how cheap! Only twenty-five cents a yard for this!

M. See these muslin embroideries, only seventy-five cents. I must have ten yards to trim my white muslin dress.

H. Let us go in here to buy all the little things in my list.

M. Do you want to go to the dressmaker's with me? I have

cha. ¿Le gustan á Ud. esas grandes plumas negras para adornos?

E. Son muy bonitas. ¿Por qué no guarnece el sombrero con terciopelo negro, y le pone grandes rosas encarnadas á un lado? Todo negro parece de luto.

M. Estoy cansada de rosas encarnadas. Yo no sé lo que quiero. ¿Qué va Ud. á tomar?

E. Yo tengo un sombrero blanco de paja, con ala muy ancha, forrado con terciopelo negro y adornado con grandes plumas blancas; una gorra de encaje negro, con un ramo de rosas color amarillo pálido al lado izquierdo; un gorro de paño oscuro del mismo género de mi vestido de viaje, y otros dos más sencillos.

M. Ud. está bien provista. ¡Ojalá yo lo estuviera! Entremos aquí; hay un baratillo actualmente, y yo quiero comprar unas cintas.

D. ¿Qué clase de cintas quiere Ud., Señorita?

M. De raso color púrpura, como de cuatro pulgadas de ancho; ésta está muy buena. Tenga la bondad de ponerme seis yardas, y cuatro de aquella color violeta del mismo ancho. Ahora, Elena, ¿adónde vamos?

E. Veo allí encajes y bordados bellísimos. ¡Oh, qué esquisitos, y qué baratos! Sólo veinte y cinco centavos la yarda por éste!

M. Mire estos bordados en muselina, sólo setenta y cinco centavos. Tengo que tomar diez yardas para adornar mi traje de muselina blanca.

E. Entremos ahora aquí á comprar todas las cositas de mi lista.

M. ¿Quiere Ud. ir á casa de la cortadora de vestidos conmigo?

an appointment with her at three, to try on my gray woollen dress.

H. How many flights are there?

M. There is an elevator.

H. Very well, then. Let me buy first some white cotton cloth, as we are near the best place for it. (To the clerk.) Give me ten yards of the best cotton cloth that you have; but quickly, for I am in a hurry. How much is the finest?

C. 14 cents a yard, and the other 8.

H. Very well; I will take this. I want you to charge it, and send it to the house. Here is the address. Now, Margaret, I am ready to go to the dressmaker.

Tengo una cita con ella para las tres, para probarme mi vestido de lana color gris.

E. ¿Cuántas escaleras hay?

M. Hay un ascensor.

E. Está bien, pues. Déjeme comprar primero género blanco de algodón, pues estamos cerca del lugar donde se consigue mejor. (Al dependiente.) Déme diez yardas del mejor género de algodón que tenga; pero ligero, porque estoy de prisa. ¿Cuánto vale el más fino?

D. 14 centavos la yarda, y el otro 8.

E. Está bien; tomaré éste. Yo quiero que me lo cargue en cuenta, y me lo mande á casa. Aquí está la dirección. Ahora, Margarita, estoy pronta para ir á casa de la cortadora.

LESSON XVIII.

To be committed to memory.

Eighteenth lesson.	Lección décimoa octava.
To move.	Mover.
I move, etc.	Yo muevo—tú mueves—él mueve.
	Nosotros movemos—vosotros moveis—ellos mueven.
I moved, etc.	Yo movía—tú movías—él movía.
	Nosotros movíamos—vosotros movíais—ellos movían.
I did move, etc.	Yo moví—tú moviste—él movió.
	Nosotros movimos—vosotros movisteis—ellos movieron.
I shall or will move, etc.	Yo moveré—tú moverás—él moverá.
	Nosotros moveremos—vosotros moveréis—ellos moverán.
I should or would move, etc.	Yo movería—tú moverías—él movería.
	Nosotros moveríamos—vosotros moveríais—ellos moverían.
Move (thou)—move (you).	Mueve—moved.
That I may move, etc.	Mueva—muevas—mueva.
	Movamos—mováis—muevan.
That I might move, etc.	Moviera ó moviese—movieras ó movieses—moviere ó moviese.
	Moviéramos ó moviésemos—movierais ó movieseis—movieran ó moviesen.
Moving—moved.	Moviendo—movido.
Another's money.	El dinero ageno.
Every year I go to Italy.	Todos los años voy á Italia.
I call on him every week.	Yo le visito todas las semanas.
Have the goodness to repeat.	Tenga Ud. la bondad de repetir.
Do me the favor to speak.	Hágame el favor de hablar.
Have the kindness to.	Sírvase Ud.
At your service.	Á la disposición de Ud.
I kiss your hand, Sir.	Beso á Ud. la mano, Caballero.
Madam, at your feet.	A los pies de Ud., Señora.
Your servant, Sir.	Servidor de Ud., Caballero.

Your most obedient.	Á la orden de Ud.
Good by or God be with you.	Vaya Ud, con Dios.
Good day to you.	Tenga Ud. buenos días.
Good afternoon.	Buenas tardes.
I shall have no shoes.	Yo no tendré zapatos.
He will have no hat.	El no tendrá sombrero.
I shall have had a lamp.	Yo habré tenido una lámpara.
That he may have his comb.	Que él tenga su peine.
That I may have had a dog.	Que yo haya tenido un perro.
That they may have had no eat.	Que ellos no hayan tenido un gato.
Let him have ambition.	Que tenga él ambición.
Without having pleasure.	Sin tener placer.
To have had talent.	Haber tenido talento.
I should buy this garden.	Yo compraría este jardín.
I should have sold this field.	Yo hubiera vendido este campo.
Having chosen flowers.	Habiendo escogido flores.
I have been punished for my fault.	He sido castigado por mi culpa.
I sell my house and that of my brother.	Vendo mi casa y la de mi hermano.
He who enjoys good health is happy.	El que goza de buena salud es dichoso.
These gloves are white; those are yellow.	Estos guantes son blancos; aquellos son amarillos.
Is this cane yours?	¿ Es este bastón de Ud. ?
Whose are these candles?	¿ De quién son estas velas ?
They are my sister's.	Son de mi hermana.
I prefer the beauty of the soul to that of the body.	Prefiero la belleza del alma á la del cuerpo.
Our father promises a reward to him who studies more.	Nuestro padre ofrece un premio á el que estudie más.
I was here.	Yo estaba aquí.
I was there.	Yo estaba allí ó allá.
I was upstairs.	Yo estaba arriba (en una casa).
I am downstairs.	Yo estoy abajo.
He has gone out.	El ha salido.
We are at home.	Nosotros estamos en casa.
They went away.	Ellos se fueron.
To be abroad.	Estar en el extranjero.
To make up one's mind.	Decidirse.
Which of these dresses do you prefer?	¿Cuál de estos vestidos prefiere Ud. ?
Is this your ring?	¿ Es ésta su sortija?
Are these your handkerchiefs?	¿ Son éstos sus pañuelos ?
What garden do you sell?	¿ Qué jardín vende Ud. ?
The letter I wrote to you.	La carta que le escribí á Ud.
Those who doubt everything.	Los que dudan de todo.
The one is handsome, the other not.	Uno es hermoso, el otro no.

Mr. and Mrs. M.
His Highness (or Her).
Charles the Fourth.
Louis the Fourteenth.
The fifth chapter.
The twentieth lesson.
The third day of the week.
Henry the Eighth.
One-handed.
Left-handed.
Dumb.
Bald.
Stutterer or stammerer.
Deaf.
Lame.
One-eyed.
Blind.
Cross-eyed.
Hump-backed.

El señor y la señora M.
Su Alteza.
Carlos Cuarto.
Luis Catorce.
El capítulo quinto.
La lección vigésima.
El tercer día de la semana.
Enrique Octavo.
Manco.
Zurdo.
Mudo.
Calvo.
Tartamudo.
Sordo.
Cojo.
Tuerto.
Ciego.
Bizco.
Jorobado ó corcovado.

Reading Exercise.

The Sophist convinced.

The philosopher Diodorus was trying to convince the physician Erofilus that there was no such thing as movement, according to this argument: if a body moves, either it moves in the place where it is, or in the place where it is not. In the place where it is, it does not move, because in the time it is there, it remains entirely still, and that which is still does not move. In the place where it is not, it does not move, because no body can exercise any action where it does not exist. Consequently, nothing is in movement.

A short time after, our philosopher fell from a horse and dislocated his arm. He called Erofilus to set the bone. "Either your bone," said now the physician, "has moved in the place where it was, or in the place where it was not. In the place where it was, it could not move, because

El sofista convencido.

El filósofo Diódoro trataba de convencer al médico Erófilo que no había movimiento, según este argumento: si algún cuerpo se mueve, ó se mueve en el lugar donde está, ó en el lugar donde no está. En el lugar donde está, no se mueve, porque en el tiempo que está allí, permanece enteramente en reposo, y lo que está en reposo no se mueve. En el lugar donde no está, no se mueve, porque ningún cuerpo puede ejercer acción alguna donde no existe. Consecuencia, ninguna cosa está en movimiento.

Poco tiempo después, nuestro filósofo se cayó de un caballo y se dislocó un brazo. Llamó á Erófilo para que trajera la coyuntura á su lugar. "Ó su hueso," dijo ahora el médico, "se ha movido en el lugar donde estaba, ó en el lugar donde no estaba. En el lugar donde estaba, no podía mo-

there it was quiet; in the place where it was not, it was impossible that it could move. Consequently, your bone has not moved either a great deal or a little, and therefore, it cannot have been dislocated." Diodorus then said, "Let us leave sophisms aside, and relieve me as soon as possible of this pain."

Henry the Eighth.

The king of England, Henry the Eighth, being at variance with the king of France, Francis the First, resolved to send him an ambassador, commissioned to say to this prince haughty and menacing words: and, to fulfil this mission, he selected an English bishop, in whom he had much confidence, and believed to be well fitted for the execution of his project.

As soon as the prelate knew the object of his embassy, fearful of losing his life, if he treated Francis the First in the manner his master wished, he represented to him the peril to which he was exposing him, praying urgently that he would excuse him from such a commission. "Fear nothing," replied Henry the Eighth. "If the king of France takes thy life, I will have the heads cut off of all the French in my kingdom."

"I believe so," replied the bishop; "but permit me to say to you, that of whatever number of heads you order cut off, certainly there will not be even one that shall suit my body as well as my own."

Translate into Spanish.

At a Dressmaker's.

M. Good afternoon, Miss Y. You see I am on time. Are you ready for me?

verse, porque allí estaba en reposo; en el lugar donde no estaba, imposible que pudiera moverse. Consecuencia: su hueso no se ha movido ni mucho ni poco, y por consiguiente, no puede haberse dislocado." Diódoro dijo entonces, "Dejémonos de sofismas, y quíteme cuanto antes este dolor."

Enrique Octavo.

El rey de Inglaterra, Enrique Octavo, disgustado con el rey de Francia, Francisco Primero, resolvió enviarle un embajador, encargado de decir á este príncipe palabras fieras y amenazadoras; y para desempeñar esta comisión, eligió á un obispo inglés, en quien tenía mucha confianza, y creía muy á propósito para la ejecución de su proyecto.

Luego que el prelado supo el objeto de su embajada, temeroso de perder la vida, si trataba á Francisco Primero del modo que quería su amo, le representó el peligro á que le exponía, rogándole con instancia que le exonerase de semejante comisión. "Nada temas," le replicó Enrique Octavo. "Si el rey de Francia te quita la vida, yo haré cortar la cabeza á cuantos franceses haya en mi reino."

"Así lo creo," replicó el obispo; "pero permitidme os diga, que de cuantas cabezas hagáis cortar, seguramente no habrá una siquiera que siente también á mi cuerpo como la mía."

Translate into English.

En casa de una modista.

M. Buenas tardes, Señorita Y. Veá Ud. pue vengo á la hora ¿Está Ud. pronta para mí?

- Miss Y.* Would you be kind enough to wait a moment? There is a lady here trying on a dress; but she will be through in a minute.
- M.* Certainly. I will wait; but please to give me the last fashion plate, to amuse myself with meanwhile.
- Miss Y.* Here they are, Miss M.; the "Modes de Paris," and some English magazines that I find very useful.
- M.* Look, Helen; here is a lovely costume. Do you see how gracefully the overskirt is looped? And the double-breasted basque is very pretty.
- H.* I like polonaises better than basques.
- M.* Do you really? I detest them I like princess dresses.
- H.* They are lovely. I had one of white silk made so, and it was so pretty!
- Miss Y.* Miss M., I am ready for you now.
- M.* Come, Helen, and see how the dress fits. I can't see the back well, you know.
- Miss Y.* There, Miss M. That fits you like a glove.
- H.* I think the bias on the left side needs to be carried a little higher up.
- Miss Y.* Just a very little; and I'll take in under the arms a little more.
- M.* Is it long enough waisted behind? I hate too short a waist.
- H.* Oh, yes; plenty, Margaret. Don't you think so, Miss Y.?
- Miss Y.* Plenty. Now let me try on the sleeves. Please move your arm a little. Does it feel too tight?
- Señorita Y.* ¿Tendría Ud. la bondad de esperarse un momento? Hay una señora aquí probándose un traje; pero acabará en un instante.
- M.* Ciertamente, esperaré; pero sírvase darme el figurín de última moda, para divertirme con él entre tanto.
- Señorita Y.* Aquí están, Señorita M.; la "Moda de Paris," y algunos periódicos ingleses que yo encuentro muy útiles.
- M.* Mire, Elena; aquí hay un traje precioso. ¿Ve Ud. qué graciosamente plegada está la doblefalda? Y la basquiña de doble pechera es muy bonita.
- H.* Me gustan más las polonesas que las basquiñas.
- M.* ¿Le gustan realmente? Yo las detesto. A mí me gustan vestidos á la princesa.
- H.* Son preciosos. Yo tenía uno blanco de seda hecho así, ¡y era tan bonito!
- Señorita Y.* Señorita M., ahora estoy á su disposición.
- M.* Venga, Elena, y vea como me queda el traje. ¿Sabe Ud. yo no puedo verme la espalda bien.
- Señorita Y.* Vea, Señorita M. Le queda á Ud. como un guante.
- H.* Me parece que los cuchillos del lado izquierdo necesitan subirse un poco.
- Señorita Y.* Seguramente muy poco, y voy á recojer algo más las costuras debajo del brazo.
- M.* ¿Está el talle suficientemente bajo por detrás? Me repugna un talle demasiado alto.
- H.* Oh, sí; es bastante, Margarita. ¿No le parece á Ud., Señorita Y.?
- Señorita Y.* Suficiente. Ahora permítame probarle las mangas. Tenga la bondad de mover un poco el brazo. ¿La sienta Ud. muy estrecha?

- M.* The sleeve itself doesn't; but I think the basque needs cutting out in the arm-hole.
- Miss Y.* Yes, I always leave that till the last. Now the shoulders, — they are perfect, and the neck fits beautifully. Will you have a deep turned-down collar or a small stand-up?
- M.* Stand-up, please, and cuffs to match.
- Miss Y.* Yes. Now shall I get the buttons, or will you?
- M.* You had better. I like small buttons and close together. Of course, I can tell better about the fit of the basque when the button-holes are made.
- Miss Y.* Of course, you want a box-pleated underskirt, don't you?
- M.* Yes; and the overskirt a good deal draped.
- Miss Y.* Will you have a small jacket to the dress?
- M.* Oh, yes. Now, will you cut and baste me a wrapper? I have a seamstress who can easily sew it; but she can't cut.
- Miss Y.* Certainly I will. Will you have it short, or with a train?
- M.* With a train, for I want a nice one. Do you think pale blue cashmere trimmed with swan's down would be pretty?
- Miss Y.* Beautiful! I have just finished one for a new-married lady, of the finest cream-colored wool, with plaits of satin, and lace of the same shade.
- M.* It must have been beautiful. I shall want a velvet suit next winter; but I don't know whether I want it dark red, or bottle green.
- M.* Lo que es la manga no; pero creo que la basquiña debe recortarse en la sisa del brazo.
- Señorita Y.* Sí, yo siempre dejo eso para lo último. Ahora los hombros, — están perfectamente, y el cuello le queda admirable. ¿Quiere Ud. un cuello grande volteado ó uno corto parado?
- M.* Parado, si gusta, y puños iguales.
- Señorita Y.* Ahora bien; ¿buscaré yo los botones, ó Ud.?
- M.* Ud. sería mejor. A mí me gustan botones pequeños y muy juntos. Por supuesto que yo podré ver mejor como me queda la basquiña cuando esten hechos los ojales.
- Señorita Y.* Por supuesto que Ud. quiere una falda plegada, ¿no es así?
- M.* Sí; y la doble-falda bien colgada.
- Señorita Y.* ¿Quiere Ud. un pequeño paletó con el vestido?
- M.* Ah, sí. Ahora, ¿quiere Ud. cortarme y bastearme una bata? Yo tengo una costurera que pueda coserla con facilidad; pero no sabe cortar.
- Señorita Y.* Ciertamente que lo haré. ¿La quiere Ud. corta, ó con cola?
- M.* Con cola, porque yo quiero una cosa buena. ¿Cree Ud. que sería bonita de cachemira color azul pálido, adornada con plumón de cisne?
- Señorita Y.* ¡Linda! Acabo de hacer una para una recién casada, de la mejor lana color de crema, con plegados de raso, y encaje del mismo color.
- M.* Debe haber quedado preciosa. Yo necesitaré un vestido de terciopelo para el invierno próximo; pero no sé si lo quiero

Both are very stylish. Shall you trim it with fur?

Miss Y. Yes, indeed; and a fur and velvet cap.

M. Do they wear jackets now in the streets, or dolmans?

Miss Y. It is just as one wishes. Some ladies like short English walking-jackets, others long paletos, and, others, again want mantles.

M. I like the long coats look like men's I like everything that is pretty, and I am always so puzzled what to choose.

Miss Y. The dress you have on, Miss M., hangs very well. Did I make it?

M. Certainly you did; last year now, good morning. When shall I come again?

Miss Y. You can come day after to-morrow in the afternoon, if it is convenient for you.

M. Very well; and if not, I will come the next day in the morning.

encarnado oscuro, ó verde hottella. Ambos son muy elegantes. ¿Lo adornará Ud. con pieles?

Señorita Y. Por supuesto que sí; y un gorrito de terciopelo y pieles.

M. ¿Se usan ahora en la calle saquitos, ó dormanes?

Señorita Y. Precisamente como se quiera. A algunas señoras les gusta sacos cortos de paseo, á la inglesa, á otras paletós largos, y, todavía otras quieren manteletas.

M. Me gustan las casacas largas que parecen de hombre. Me gusta todo lo que es bonito, y me es siempre tan difícil escoger.

Señorita Y. El vestido que Ud. tiene, Señorita M., cae muy bien. ¿Es hecho por mí?

M. Ciertamente Ud. lo hizo; el año pasado. Ahora, buenos días. ¿Cuándo debo venir otra vez?

Señorita Y. Ud. puede venir pasado mañana en la tarde, si le es conveniente.

M. Muy bien; y si no, vendré al siguiente día por la mañana.

LESSON XIX.

To be committed to memory.

Nineteenth lesson.

To instruct.

I instruct, etc.

I instructed, etc.

I did instruct, etc.

I shall or will instruct, etc.

I should or would instruct, etc.

Instruct (thou) — instruct (you).

That I may instruct, etc.

That I might instruct, etc.

Let us have ability.

That thou mayest have had a squir-
That we may not be idle.

Would to God that I had been
more diligent.

Lección décimanona.

Instruir.

Yo instruyo — tú instruyes — él ins- [truye.

Nosotros instruimos — vosotros
instruís — ellos instruyen.

Yo instruía — tú instruías — él ins-
truía.

Nosotros instruíamos — vosotros
instruiais — ellos instruían.

Yo instruí — tú instruíste — él
instruyó.

Nosotros instruímos — vosotros
instruísteis — ellos instruyeron.

Yo instruiré — tú instruirás — él
instruirá.

Nosotros instruiremos — vosotros
instruiréis — ellos instruirán.

Yo instruiría — tú instruirías —
él instruiría.

Nosotros instruiríamos — vosotros
instruiríais — ellos instruirían.

Instruye — instruíd.

Que yo instruya — que tú instruyas
— que él instruya.

Que nosotros instruyamos — que
vosotros instruyáis — que ellos
instruyan.

Que yo instruyera ó instruyese —
que tú instruyeras ó instruyeses
— que él instruyera ó instruyese.

Que nosotros instruyéramos ó ins-
truyésemos — que vosotros ins-
truyarais ó instruyeseis — que
ellos instruyeran ó instruyesen.

Tengamos habilidad.

Que tú hayas tenido una ardilla.

Que nosotros no seamos perezosos.

Ojalá hubiese yo sido más diligente.